

## **Auszug aus dem Gemeinderatsprotokoll Nr. 01/22**

Sitzung	18. Januar 2022
Vorsitz	Christoph Beck, Vorsteher
anwesend	Reto Eberle, Wangerbergstrasse 15 Michael Gätzi, Bergstrasse 118 Stephan Gassner, Farabodastrasse 40 Thomas Lampert, Rotenbodenstrasse 111 Thomas Nigg, Am Wangerberg 7 Alexandra Roth-Schädler, Rossbodastrasse 35 Gertrud Vogt, Burkatstrasse 23 Corina Vogt-Beck, Lavadinastrasse 21 Barbara Welte-Beck, Wangerbergstrasse 72
entschuldigt	Armin Schädler, Bühelstrasse 12
Protokoll	Nicole Eberle

### **Traktanden**

1. Information zur Sanierung der Bergbahnen Malbun AG und zur Weiterentwicklung des Naherholungsgebiets
2. Konzept- und Investitionsfreigabe sowie Anordnung einer Abstimmung zur Dorfzentrumsentwicklung
3. Anstellung eines Mitarbeiters Wasserwerk
4. Neubau Holzlagerschopf Guferwald / Vergabe Fachplaner
5. Auftragsvergabe der Archivdienstleitungen für 2022
6. Aufnahme des Vereins RehkitzRettung Liechtenstein in die Vereinsliste der Gemeinde
7. Information zu aktuellen Baugesuchen
8. Informationen und Anfragen

\*\*\*

Projekte	11.06.02
Weiterentwicklung Naherholungsgebiet Sanierung Bergbahnen	11.06.02

**1. Information zur Sanierung der Bergbahnen Malbun AG und zur Weiterentwicklung des Naherholungsgebiets** I

#### Sachverhalt/Begründung

Der Gemeinderat hat sich an der Sitzung vom 10. November 2020 mit dem Landtagsbeschluss zur Weiterentwicklung des Naherholungsgebiets Malbun/Steg befasst. Die Regierung wurde vom Landtag beauftragt, ein Konzept zur Sanierung der Bergbahnen Malbun AG, sowie zur Weiterentwicklung des Naherholungsgebiets zu erarbeiten.

In einer Stellungnahme hat der Gemeinderat darauf hingewiesen, dass die Erarbeitung des Konzepts im Bereich der Naherholung im Gemeindegebiet von Triesenberg, nicht ohne Einbezug der Gemeinde Triesenberg erfolgen kann.

In der Zwischenzeit liegen erste mögliche Lösungen vor, welche dem Gemeinderat präsentiert werden.

#### Auszug aus dem Leitbild

"Der Tourismus ist ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor für Triesenberg", lautet eine Vision des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." im Bereich Naherholung und Tourismus. Den Ortsteilen Steg und Malbun kommt dabei eine wesentliche Bedeutung zu. Die Weiterentwicklung des inneralpinen Gebiets unserer Berggemeinde als Tourismusdestination oder in ortsplanerischer Hinsicht kann nicht ohne den Einbezug der Gemeinde Triesenberg erfolgen.

#### Antrag Gemeindevorsteher

Der Gemeinderat nimmt die Ausführungen zur Kenntnis.

#### **Beschluss**

Der Gemeinderat nimmt die Ausführungen zur Kenntnis.

Projekte 09.01.02  
Gemeinderat 09.01.02

**2. Konzept- und Investitionsfreigabe sowie Anordnung einer Abstimmung zur Dorfzentrumsentwicklung** E

Sachverhalt/Begründung

Der Gemeinderat wurde in der Gemeinderatssitzung vom 28. September 2021 letztmals über den Stand des Projektes Dorfzentrumsentwicklung Handlungsfeld "Ünscha Träff" informiert.

Inzwischen konnten für wichtige Teilbereiche alle fehlenden Informationen zusammengetragen werden. Darin enthalten ist die zentrale Gegenüberstellung der notwendigsten Sanierungskosten in die alten Gebäude zu den Gesamtkosten des Projektes "Ünscha Träff" mit dem Bau eines neuen Dienstleistungsgebäudes. Demnach müssten rund CHF 3.5 Mio. in die bestehende Infrastruktur investiert werden, um die aktuellen Vorschriften und gesetzlichen Vorgaben zu erfüllen. Eine solche Investition ohne wirklichen Mehrwert macht keinen Sinn. Demgegenüber stehen Investitionskosten von rund CHF 13.5 Mio. bei der Realisierung des Projekts "Ünscha Träff", das alle Vorgaben erfüllt und zudem wesentliche Verbesserungen in allen Teilbereichen vorsieht.

Zu beachten ist, dass im Vergleich zum Studienauftrag im Dienstleistungsgebäude keine Wohnungen mehr vorgesehen sind und dadurch die Gebäudehöhe reduziert und Kosten eingespart werden können. Die beiliegende grobe Schätzung der Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben bis 2028 zeigt auf, dass ein Grossteil der Investitionen für die Realisierung der Dorfzentrumsentwicklung im Handlungsfeld "Ünscha Träff" nach der Fertigstellung des Neubaus für die Rettungsorganisationen erfolgen wird und demnach auch finanzierbar ist.

Der Terminplan für das weitere Vorgehen und das geplante Kommunikationskonzept werden ebenfalls im Detail präsentiert. Da über Investitionskosten in dieser Höhe die Gemeindeversammlung zu entscheiden hat, wird vorgeschlagen, eine Urnenabstimmung auf Sonntag, 22. Mai 2022, anzuordnen.

Dem Gemeinderat werden das Projekt, die Kostenzusammenstellung und das weitere Vorgehen erneut vorgestellt. Die Mitglieder des Kernteams: Christoph Beck, Reto Eberle, Stephan Gassner und Corina Beck stehen für Fragen zur Verfügung.

Auszug aus dem Leitbild

Durch die Weiterbearbeitung des Handlungsfeldes "Ünscha Träff" werden wesentliche Zielsetzungen des Leitbilds der Gemeinde "Triesenberg läba. erläba." erreicht. Das Dorfzentrum wird damit zu einem Ort der Begegnung für unsere Bevölkerung und Triesenberg stärkt seine Position als attraktive Wohngemeinde.

Dem Antrag liegt bei:  
2021.12.23 ÜT Beilage GR-Antrag

#### Antrag Gemeindevorsteher

1. Der Gemeinderat genehmigt das Gesamtkonzept des Projekts Dorfzentrumsentwicklung im Handlungsfeld "Ünscha Träff".
2. Der Gemeinderat bewilligt den Verpflichtungskredit für die Gesamtkosten für die Planung und Umsetzung des Konzepts in der Höhe von CHF 13.5 Mio.
3. Der Gemeinderat genehmigt das weitere Vorgehen und ordnet eine Abstimmung zur Genehmigung des Projekts und Bewilligung des Verpflichtungskredits für Sonntag, 22. Mai 2022, an.

#### Beschluss

1. Der Gemeinderat genehmigt das Gesamtkonzept des Projekts Dorfzentrumsentwicklung im Handlungsfeld "Ünscha Träff". (einstimmig)
2. Der Gemeinderat bewilligt den Verpflichtungskredit für die Gesamtkosten für die Planung und Umsetzung des Konzepts in der Höhe von CHF 13.5 Mio. (einstimmig)
3. Der Gemeinderat genehmigt das weitere Vorgehen und ordnet eine Urnenabstimmung zur Genehmigung des Projekts und Bewilligung des Verpflichtungskredits für Sonntag, 22. Mai 2022, an. (einstimmig)

Personalbeschaffung  
Mitarbeiter Wasserwerk

02.02.05  
02.02.05

### **3. Anstellung eines Mitarbeiters Wasserwerk**

E

#### Sachverhalt/Begründung

Auf die Stellenausschreibung sind mehrere Bewerbungen eingegangen. Die Personalkommission hat entschieden, vier Bewerber zum Vorstellungsgespräch einzuladen.

Im Vorfeld haben die Personalkommission und Wassermeister Jonny Beck anhand einer Gewichtung beurteilt, welche Kriterien für sie als wichtig erscheinen. Im Anschluss an die Gespräche wurden die Bewerber anhand der zuvor festgelegten und gewichteten Kriterien bewertet.

#### Auszug aus dem Leitbild

Wie im Leitbild der Gemeinde Triesenberg "läba.erläba" im Bereich "Arbeiten, Wirtschaft und Gewerbe erwähnt, sichert neben den Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben auch die Gemeindeverwaltung Arbeits- und Ausbildungsplätze.

### Antrag Personalkommission

Der Gemeinderat entscheidet sich in schriftlicher Abstimmung für einen der vorgeschlagenen Kandidaten.

### Diskussion

Der Gemeindevorsteher erklärt das Vorgehen im Bewerbungsprozess und die persönlich geführten Gespräche.

### Beschluss

Der Gemeinderat beschliesst in schriftlicher Abstimmung, Markus Schädler, Haberacherstrasse 11, als Mitarbeiter Wasserwerk, anzustellen.

Hochbau	10.02.03
120 Gemeinderat	10.02.03
<b>4. Neubau Holzlagerschopf Guferwald / Vergabe Fachplaner</b>	<b>E</b>

### Sachverhalt/Begründung

Am 28. September 2021 hat der Gemeinderat das Projekt "Neubau Holzlagerschopf" genehmigt und den Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 680 000 bewilligt. Der Gemeinderatsbeschluss wurde im Zeitraum vom 8. Oktober bis 8. November 2021 öffentlich kundgemacht. Der Baustart ist im Mai und die Baufertigstellung ist im Oktober 2022 vorgesehen. Für die Ausführungsplanung werden folgende Fachplaner für die Vergabe vorgeschlagen:

Fachplaner	BKP / Arbeitsgattung	Offerte CHF	Kostenvoranschlag CHF	Bemerkungen
lampert architektur ag, Triesenberg	291 Architekt	28 142.00	28 142.00	Direktvergabe
Hoch & Gassner AG, Triesenberg	292 Bauingenieur	13 775.00	13 775.00	Direktvergabe
Xylo AG, Schaan	299 Holzbauingenieur	11 041.85	11 399.90	Direktvergabe
<b>Total</b>		<b>52 958.85</b>	<b>53 316.90</b>	

## Auszug aus dem Leitbild

In der Rubrik "Umwelt und Landschaft" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." hat sich die Gemeinde zum Ziel gesetzt, der energiefreundlichste Wohnort in Liechtenstein zu sein. Mit der erneuerbaren Brennholzproduktion des Forstbetriebs für private Haushalte leistet die Gemeinde einen wichtigen Beitrag dazu.

## Antrag Leiter Hochbau

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle angeführt.

## Beschluss

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle angeführt.

Archiv	02.04.06
Archiv Dienstleistungen	02.04.06
<b>5. Auftragsvergabe der Archivdienstleistungen für 2022</b>	<b>E</b>

## Sachverhalt/Begründung

Die immer komplexer werdenden Vorschriften und Gesetze und die richtige dauerhafte Archivierung setzen ein enormes Fachwissen voraus. Darum setzt die Gemeinde im Gemeindearchiv seit 2009 auf die bewährte Unterstützung durch den Archivaren Jürgen Schindler. Seit 2015 leitet Jürgen Schindler das Triesenberger Gemeindearchiv fachlich mit seiner Firma Infodok Anstalt. Für diese Dienstleistungen hat die Gemeinde im Budget pro Jahr ein Kostendach von CHF 30 000.– veranschlagt.

Die Auftragsvergabe erfolgt zu einem Stundensatz von CHF 90.– exklusive MwSt. für die Arbeiten von Archivar Jürgen Schindler selber sowie CHF 45.– exklusive MwSt. für eingesetzte Hilfskräfte. Fachlich betreut er auch die zusätzlich als Praktikantinnen und Praktikanten eingesetzten Triesenberger Schüler oder Studenten.

Um die Kontinuität bei der fachlichen Leitung des Archivs und auch die notwendige Unterstützung bei der Weiterentwicklung der elektronischen Geschäftsverwaltung GEVER zu gewährleisten, soll die Zusammenarbeit mit Jürgen Schindler weitergeführt werden. Als Kostendach für 2022 werden CHF 30 000.– vorgeschlagen.

Neben dem Tagesgeschäft sollen 2022 der Abschluss der Archivierung und Erfassung der Hochbauakten bis 2015 priorisiert werden. Die enorm wichtige Archivierung der Hochbauakten kann mit den vorhandenen Ressourcen nicht bewerkstelligt werden. Für die temporäre Unterstützung durch eine Fachkraft mit Berufserfahrung im Hochbaubereich im Jahr 2022 wird mit Kosten von rund CHF 10

000.- gerechnet. Diese sind im Budget für 2022 vorgesehen. Bei der Archivierung der Hochbauakten wird auf die zeitliche Verfügbarkeit des Leiters Hochbau Rücksicht genommen werden.

Dem Antrag liegen die Jahresberichte des Museumsleiters Leander Schädler und des Archivars Jürgen Schindler bei.

Auszug aus dem Leitbild

Mit der fachgerechten Archivierung und Erfassung der Unterlagen gewährleistet das Gemeindearchiv alle Dokumentationsansprüche zu rechtlichen, politischen, administrativen, wissenschaftlichen und kulturellen Zwecken und ist somit die Grundlage für einen offenen und konstruktiven Dialog, wie es die Vision im Leitbild der Gemeinde "Triesenberg läba, erläba." im Bereich "Politik" vorsieht.

Dem Antrag liegt bei:

Jahresbericht Archiv 2021  
Kulturkommission Tätigkeitsbericht 2021  
Museumsstatistik 2021

Antrag Fachsekretariat Öffentlichkeitsarbeit, Informatik und Kultur

- 1) Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für Archivdienstleistungen 2022 an die Firma Infodok Anstalt (Inhaber Jürgen Schindler) und bewilligt für Archivdienstleistungen im Jahr 2022 ein Kostendach in der Höhe von CHF 30 000.-.
- 2) Für die fachliche Unterstützung beim Abschluss der Archivierung und Erfassung der Hochbauakten bis 2015 im Langzeitarchiv bewilligt der Gemeinderat zusätzliche CHF 10 000.-.

### **Beschluss**

- 1) Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für Archivdienstleistungen 2022 an die Firma Infodok Anstalt (Inhaber Jürgen Schindler) und bewilligt für Archivdienstleistungen im Jahr 2022 ein Kostendach in der Höhe von CHF 30 000.-. (einstimmig)
- 2) Für die fachliche Unterstützung beim Abschluss der Archivierung und Erfassung der Hochbauakten bis 2015 im Langzeitarchiv bewilligt der Gemeinderat zusätzliche CHF 10 000.-. (einstimmig)

Vereinsförderung 06.03.03  
Verein RehkitzRettung Liechtenstein 06.03.03

**6. Aufnahme des Vereins RehkitzRettung Liechtenstein in die Vereinsliste der Gemeinde** E

Sachverhalt/Begründung

Mit Schreiben vom 7. Dezember 2021 an die Gemeinde ersucht der Verein "RehkitzRettung Liechtenstein" mit Sitz in Triesenberg, um Aufnahme in die Vereinsliste der Gemeinde und hat dazu das Gründungsprotokoll, die Vereinsstatuten sowie eine Mitgliederliste bei der Gemeinde eingereicht.

Angaben zum Verein

Vorstand Dithmar Meier, Triesenberg (Präsident)  
Christian Beck, Triesenberg (Vizepräsident)  
Christian Gurschler, Triesen (Kassier)  
Alex Ospelt, Vaduz (Beisitzer)

Zweck des Vereins Der gemeinnützige Verein "Rehkitzrettung" fördert die Rehkitzrettung in Liechtenstein. Er hat zum Ziel, möglichst viele Rehkitze vor dem Mähtod im Frühjahr zu retten. Zu diesem Zweck werden neue Rettungsteams ausgebildet und langfristige Finanzierungspartner gesucht.

Um die Ziele zu erreichen, fördert der Verein eine aktive Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen aus Liechtenstein und dem nahen Ausland. Weiter nimmt der Verein auch die Rolle als erster Ansprechpartner für Behörden und Interessierte ein.

Der Verein führt kein kaufmännisches Gewerbe und erstrebt keinen Gewinn. Die Organe sind ehrenamtlich tätig.

Gemäss Punkt 1, Abschnitt a) des Reglements über die Vereinsförderung der Gemeinde Triesenberg entscheidet der Gemeinderat über die Aufnahme in die Vereinsliste.

Auszug aus dem Leitbild

Eine Vision im Leitbild der Gemeinde im Bereich "Leben und Wohnen" lautet "Triesenberg ist der attraktivste Wohnort in Liechtenstein". Ein vielschichtiges Vereinsleben und eine sinnvolle Freizeitgestaltung gelten als wichtiger Faktor zur Förderung des Wohlbefindens im Rahmen der dörflichen Gemeinschaft.

Dem Antrag liegt bei:  
Schreiben des Vereins vom 7. Dezember 2021  
Gründungsprotokoll vom 8. November 2021  
Statuten vom 8. November 2021  
Mitgliederliste  
Präsentation Verein RehkitzRettung

Antrag Fachsekretariat Bildung, Kirche, Land- und Forstwirtschaft

Der Aufnahme des Vereins "RehkitzRettung Liechtenstein" in die Vereinsliste der Gemeinde wird zugestimmt.

### **Beschluss**

Der Gemeinderat stimmt der Aufnahme des Vereins "RehkitzRettung Liechtenstein" in die Vereinsliste der Gemeinde zu. (einstimmig)

## **7. Information zu aktuellen Baugesuchen**

Neubau Lagerplatz, Underguad  
Leo Gassner, Frommenhausstrasse 50

Neuinstallation Luft-/Wasser-Wärmepumpe, Rütelti  
Bettina Vogt, Balzers

## **8. Informationen und Anfragen**

### **Austragung Tour de Suisse**

Der Vaduzer Bürgermeister hat den Gemeindevorsteher über die Austragung der 7. Etappe der Tour de Suisse von VISP im Kanton Wallis nach Malbun am 18. Juni 2022 informiert. Am 19. Juni findet ein Prolog der Tour de Suisse Woman statt. gleichzeitig ist das Zwiebelturm-Openair auf dem Dorfplatz geplant. Aufgrund des Ansturms soll zeitlich ein Verkehrs- und Parkplatzkonzept erarbeitet werden.

### **Diebstahl Verkehrsschilder**

Der Gemeindepolizist informierte den Gemeindevorsteher über Diebstähle von Verkehrsschildern entlang der Matteltiwaldstrasse. Auch im Malbun wurden den Bergbahnen Malbun AG Hinweistafeln entwendet.

Triesenberg, 24. Februar 2022

Christoph Beck  
Gemeindevorsteher

Nicole Eberle  
Protokoll